

# ENFANTS ALLOPHONES

## S. PAUL – CM CASNAV

### Mise en situation

Texte dans une autre langue et autre alphabet (grec, turc, arabe, perse....)

- ➔ *Discipline Maths, domaine géométrie*
- ➔ *Tracer un rectangle ABCD ab : 6cm ; diagonales*

➔ *Stratégies utilisées pour résoudre la difficulté:*

- *Disposer de compétences dans la discipline*
- *Connaissance des codes scolaires (structure de l'exercice....)*
- *Connaissance de certains éléments (chiffres ; mots transparents ;...*
- *Savoir lire et écrire dans sa langue (cf. savoir conduire ➔ vrai pour toute voiture ; idem en lecture*
- *Droit à la copie, mimétisme est le premier niveau avant les apprentissages structurés. Avoir le droit de copier sur son voisin*
- *Coopération – tutorat*
- *Prélever des indices (rectangle – cercle affichés)*

### **Remarques :**

- *Eloignement de la langue (alphabet et sonorités)*
- *En fonction de la langue d'origine et de son éloignement il faut proposer un soutien différent (nasales)*
- *Le récit de la première journée se focalise toujours sur la récréation*
- *Moment le plus important l'accueil (visite des lieux avec l'enfant et les parents)*
- *Poser le cadre, l'école n'a rien à voir avec la préfecture – pas de transmission d'information.*
- *Références culturelles différentes (verbaliser nos attentes par rapport au cahier...signature, gribouillages...)*
- *Associer les graphies différentes (majuscule, scripte, cursive...)*
- *Lexique toujours apprendre le nom avec le déterminant.*
- *Mobiliser la compréhension ➔ activités de compréhension*

### CONCLUSION

*Point essentiel :*

- *Reconnaissance des élèves comme individu, qu'enfant.*
- *De les reconnaître dans leur identité*
- *Savoir mobiliser*
- *Organiser l'école, assurer la sécurité des élèves, mais surtout piloter sur le volet pédagogique. besoin d'une latitude de pilotage et d'innovations ➔ le réseau autour du collège devient l'unité de pilotage.*
- *Besoin d'une au pilotage.*